


Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		



УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ИМЭиФК,
Протокол №10/210 от «19» 06 2019 г.

Председатель _____ В.И. Мидленко
(подпись, расшифровка подписи)

«19» 06 2019 г.

WORKING PROGRAM

Discipline	Dialogue between a doctor and a patient (diseases of hepatobiliary system)
Faculty	Culture and Arts
Chair	Russian languages and methods of its teaching
Course	3

Direction (specialty) _____ 31.05.01 General Medicine (*specialist's program*)

Mode of study _____ full-time _____

Date of introduction to the teaching process in UISU: **01.09.2019**



The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № 01 of 31.08.2020


The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № 02 of 26.10.2020

The Program was updated on the Chair meeting: Protocol № 01 of 31.08.2021

Information about authors:

Full name	Chair	Job title, scientific degree, academic rank
Rychkova I.A.	RLaMT	senior lecturer

AGREED	AGREED
The Head of the Chair	Head of the Chair of Hospital Therapy
 (signature) Litvinko O.A.	 (signature) Vize-Khripunova M.A.
13.06.2019	13.06.2019

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

1. THE COURSE AIMS AND OBJECTIVES

The aims are the following:

- to form the communicative and speech competence of students in reading and writing;
- to acquire knowledge that allows to communicate in everyday life;
- to understand the Russian language as a phenomenon of Russian culture.

The objectives are the following:

- to obtain the intonational means of the Russian language;
- to produce (oral and in writing) speech patterns of various genres;
- to use various functional-semantic types of texts in speech;
- to combine various tactics of reading and listening in everyday life;
- to apply the norms of Russian speaking etiquette.

2. PLACE OF THE COURSE IN THE CURRICULUM


The discipline “Dialogue between a doctor and a patient (diseases of hepatobiliary system)” (B1.V.1.VD.05.01) is included in the variable part of the obligatory disciplines in the structure of the educational program. It requires the skills mastered during the course of “Foreign language (Russian)”. It also provides the basis for the discipline “Preparing for the clinical practice” as well as the skills for studying the professional disciplines in Russian language.

3. PROPOSED RESULTS OF STUDYING DISCIPLINE (MODULE), CORRESPOND TO PROPOSED RESULTS OF MASTERING THE EDUCATIONAL PROGRAM

The course is aimed at the formation of necessary competences according to the Federal State Educational Standards of Higher Education.

As a result of studying the discipline, a student must:

Code and name of implemented competence	List of planned educational results of the discipline (module), correspond to indicators of competences achieved
PC-1 – ability and readiness for various activities, maintaining and ensuring a healthy lifestyle, preventing diseases, their early diagnosis, identifying the causes and conditions of their occurrence and development, and also the aim at eliminating harmful environment effects on health of a person.	<p>know:</p> <ul style="list-style-type: none"> - linguistic, grammatical and lexical material provided by this Program, as well as general scientific terminology required by this Program. <p>be able to:</p> <p>while reading</p> <ul style="list-style-type: none"> - to acquire the strategies of studying, viewing, search reading, to combine types of reading according to the purpose. <p>when writing and speaking:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to share information (orally / in writing) using the specific algorithm and create a new (own) text, including the medical record of a patient;
GPC 2 – readiness for communication in oral and written forms in Russian and foreign languages for solving tasks of professional activity	<ul style="list-style-type: none"> - to play a professional dialog between a doctor and a patient; - to initiate a dialogue, ask appropriate questions in a professional situation; - to create the own statement such as a proof/disproof; - to prepare a report for a clinical conference. <p>when listening</p> <ul style="list-style-type: none"> - to listen to a communication partner, express own attitude to

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		


	<p>the presented information;</p> <ul style="list-style-type: none"> - to listen to the educational and professional dialogue and understand the content of all remarks that clarify the details in the situation "a doctor – a patient"; - to perceive by ear the information necessary for adequate speech behavior in the scientific, educational, professional, social and cultural spheres of communication. <p>acquire:</p> <ul style="list-style-type: none"> – the skills of use of language means according to a goal of communication and style; - the skills of writing texts in the scientific, educational and professional spheres of communication. - the skills of speech communication; - skills of problem analysis in a situation of scientific and professional dialogue; - the skills of using linguistic dictionaries and reference books for solving various communication and cognitive tasks.
--	---

4. WORKLOAD OF THE COURSE

4.1. The workload of the course is 2 credits.

4.2. The workload on types of academic work is 72 hours.

Type of academic work	Total amount of hours (intramural form of study)			
	Total amount according to the plan	Particular on terms		
		4	5	6
1	2	3	4	5
Contact work of students with a teacher according to the curriculum	34			34
Classroom activities: Lecturers	34			34
practical work, seminar class	34			34
laboratory work, case study	-			
Self-study	38			38
Forms of continuous assessment of knowledge and self-study: testing, module tests, colloquiums, reference paper and others (minimum 2 kinds)	testing, checking homework, quiz, case study			testing, checking homework, quiz, case study
Course paper	-			-
Types of midterm	credit			credit

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

attestation				
Total hours	72			72


4.3. Content of the discipline (module). Timing on topics and kinds of academic work:

Mode of study full-time

Names of sections and topics	Total	Types of academic works					Forms of continuous assessment
		Classroom activities			Work in interactive form	Self-study	
		Lectures	Practical work, seminar class	Laboratory work, case study			
1	2	3	4	5	6	7	
Section 1. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания гепатобилиарной системы. История жизни больного							
Topic 1. Ведение профессионального диалога	24		12			12	testing, checking homework, oral questioning, case study
Section 2. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания гепатобилиарной системы							
Topic 2. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания, история жизни)	24		12			12	testing, checking homework, oral questioning, case study
Section 3. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном, имеющем симптомы заболевания гепатобилиарной системы							
Topic 3. Подготовка материалов сообщения на клинической конференции	24		12			12	testing, checking homework, oral questioning, case study, credit
Итого	72		36			36	

5. CONTENT OF THE COURSE

Section 1. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания гепатобилиарной системы. История жизни больного.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Тема 1. Ведение профессионального диалога

Words, phrases characterizing the patient's complaints and symptoms of the disease: *тошнит (ощущение тошноты), после еды часто рвёт (рвота после приёма пищи), рвота желчью, слабит (жидкий стул), крепит желудок (запор задержка стула), то крепит, то слабит (неустойчивый стул), боль в правом подреберье, боль в животе, мучает запах изо рта, чувство слабости (чувствую слабость).*

Words, phrases characterizing the patient's life story: *перенесенные желудочно-кишечные заболевания в детстве, юношеском, зрелом возрасте, подверженность заболеваниям, наследственность, профессиональные вредности, материальные условия, жилищные условия, брачно-семейные отношения.*

Necessary questions from a doctor to detail the patient's life history: *Чем вы болели в детстве? Как вы развивались в детстве? Ваши родственники страдали хроническим панкреатитом? Как вы питаетесь? Какие у вас жилищные условия? Какие у вас производственные условия? У вас есть вредные привычки?*

Necessary questions of the doctor and their sequence for identifying complaints of the patient, registration of the history of the present disease, life history. The structure of interrogative questions of a doctor with interrogative words *какой? сколько? как? когда? где?* Short affirmative and negative answers using verbs that sound in questions. The full and short form of the patient's answers. Questioning a patient with chronic pancreatitis to identify his passport data, complaints, history of this disease, life history.


Раздел 2. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания гепатобилиарной системы

Тема 2. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания, история жизни)

Logical-semantic and compositional schemes for recording files. Interstyle language transformations (colloquial speech - book speech). Special language tools, including medical terminology: *сбор анамнеза больного, клиника болезни, интоксикация, пальпация, перкуссия, аускультация.*

Groups of verbs and verbal nouns denoting: 1) начало заболевания; 2) течение заболевания; 3) обострение заболевания; 4) обнаружение патологических изменений органов; 5) классификация предметов и явлений. Языковые клише: 1) *причиной чего является что?* 2) *что вызывает что?* 3) *что вызывается чем?* Records of passport data, complaints, history of this disease, life history based on answers of a patient with pancreatitis.

Раздел 3. Сообщение на клинической конференции о поступившем в

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

лечебное учреждение больном, имеющем симптомы заболевания гепатобилиарной системы

Тема 3. Подготовка материалов сообщения на клинической конференции
Scheme of a report at a clinical conference about an incoming patient. Logicity, accuracy, objectivity of presentation, saturation of factual information.

Report at a clinical conference about passport data, complaints, medical history, life history of patients with pancreatitis.

6. ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ И СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Section 1. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания гепатобилиарной системы.


Lessons 1 - 6

Class Form - Practical

Topic 1. Ведение профессионального диалога

Topic questions

1. Информация о заболевании гепатобилиарной системы.
2. Определение терминов, характеризующих заболевания гепатобилиарной системы.
3. Структура и смысловые центры реплик-вопросов врача.
4. Формулировка синонимичных вопросов врача для выяснения симптомов заболевания:
 - время начала заболевания;
 - характер боли, интенсивность и продолжительность;
 - время возникновения болей;
 - другие признаки болезни: боль в правом подреберье;
 - место локализации болевого ощущения;
 - условия возникновения болевого ощущения;
 - непереносимая пища: жирная, мясная, молочная, жареная, характер отрыжки: воздухом или пищей, кислым, изжога.
5. Схема расспроса больного, детализирующего историю жизни:
 - перенесенные заболевания (в хронологическом порядке, начиная с детского возраста)
 - аллергологический анамнез (аллергические реакции на медикаменты, пищевые продукты, бытовую химию);
 - профилактические прививки (в том числе отводы по медицинским показаниям);
 - лечение гормональными препаратами;
 - общебиографические сведения (детство, юношеские и зрелый возраст);
 - производственный анамнез (начало трудовой деятельности, характер работы, вредные условия труда);
 - бытовой анамнез (материальные условия, жилищные условия, питание, особенности отдыха, занятие физкультурой и спортом);

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

–привычные интоксикации (курение, прием алкоголя и наркотиков);
–брачно-семейные отношения, состояние здоровья супруга (супруги);
–семейный анамнез (состояние здоровья ближайших родственников, в случае их смерти возраст и причина смерти).

6. Возможные варианты ответов больного.

7. Воспроизведение в лицах диалога врача с больным холециститом/панкреатитом.

Section 2. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания гепатобилиарной системы. (пиелонефрит)

Topic 2. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания, история жизни)

Lessons 7-12

Class Form - Practical

Topic questions

1. Языковые средства для оформления записи жалоб больного, имеющего симптомы заболевания гепатобилиарной системы по схеме.

Больной жалуется (*на какую*)... боль в (*какой?*) области... (*Какие?*) ощущения после приема (*какой?*) пищи... Боли сопровождаются (*чем?*)... Рвота (*какая?*)...

2. Языковые средства для оформления истории жизни больного пиелонефритом по схеме.

- Из истории жизни пациента известно, что в детском возрасте перенес (*что*)... Семейный и наследственный анамнез (*отягощен/ не отягощен*). Жилищные и материальные условия (*удовлетворительные / неудовлетворительные*). Вредные привычки (*отрицает/ имеет*). Профессиональные вредности (*имеет/ не имеет*).

3. Возможные варианты оформления записи истории жизни больного в медицинском документе.

4. Запись жалоб, истории настоящего заболевания, истории жизни больного в медицинской карте по схеме.

Section 3. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение с симптомами заболевания гепатобилиарной системы.

Topic 3. Подготовка материалов сообщения на клинической конференции


Lessons 13-18

Class Form - Practical

Topic questions

1. Компрессия и суппрессия сообщения, полученного в ходе расспроса больного.

2. Особые синтаксические конструкции, типичные средства межфразовой связи.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

3. Обсуждение прослушанной информации о жалобах, истории болезни, истории жизни больных холециститом/панкреатитом.

4. Варианты сообщений на клинической конференции о паспортных данных, жалобах, истории настоящего заболевания, истории жизни больных холециститом/панкреатитом по схеме:

- Больной (ая) (ФИО)... лет, по профессии (*кто*)..., работает (*где*) ... в должности (*кого*)... . Проживает (*совместно с кем*)... по адресу:...
- Больной жалуется (*на какие*)... боли, боль иррадирует (*куда*).... Боли повторяются (*когда*)... . Боли (*какие*)... при мочеиспускании. Цвет мочи (*какой*)... . Отёки возникают (*когда*)... . Наличие зуда, шелушения (*где*)... , сопровождаемые (*чем*)...
- Пациент считает себя больным (*с какого времени / в течение скольких лет/ месяцев*)... . Последнее ухудшение наступило (*дата*)..., развивалось (*быстро или медленно*)...
- Из истории жизни пациента известно, что в детском возрасте перенес (*что*)... . Семейный и наследственный анамнез (*отягощен/ не отягощен*). Жилищные и материальные условия (*удовлетворительные / неудовлетворительные*). Вредные привычки (*отрицает/ имеет*). Профессиональные вредности *имеет/ не имеет*).

7. LABORATORY WORK, CASE STUDY

This kind of work is not provided by the Curriculum.

8. TOPICS OF COURSE PAPERS, MODULE TESTS, REFERENCE PAPERS.


This kind of work is not provided by Curriculum

9. LIST OF QUESTIONS TO EXAMS, CREDITS

1. Воспроизвести в лицах диалог « Врач-больной» на основе информации прослушанного текста.
2. Оформить запись в медицинской карте больного на основе прослушанного текста.
3. Подготовить доклад на клинической конференции о паспортных данных, жалобах, истории настоящего заболевания, истории жизни больного холециститом/панкреатитом.

10. STUDENTS' SELF-STUDY

Main forms of students' self-study: elaboration of educational material (doing homework), preparation for credit

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Mode of study intramural


Names of sections and topics	Kinds of self-study	Total workload	Forms of control
Section 1. Диалог врача с больным, имеющим симптомы заболевания гепатобилиарной системы. Topic 1. Ведение профессионального диалога	elaboration of educational material; preparation for testing; preparation for the credit	14	Oral questioning, testing
Section 2. Оформление медицинской карты больного, имеющего симптомы заболевания гепатобилиарной системы. Topic 2. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания, история жизни)	elaboration of educational material; preparation for testing; preparation for the credit	14	Oral questioning, testing
Section 3. Сообщение на клинической конференции о поступившем в лечебное учреждение больном, имеющем симптомы заболевания гепатобилиарной системы. Topic 3. Запись в медицинской карте больного (жалобы, история настоящего заболевания, история жизни)	elaboration of educational material; preparation for testing; preparation for the credit	10	Oral questioning, testing, credit

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

a) list of references

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81360.html>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова. - 2-е изд. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. - 59 с.
3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный //

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:
<http://www.iprbookshop.ru/81417.html>

Additional:

4. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. - 2-е изд., испр. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2008. - 336 с.

5. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков : учеб. пособие для студ. мед.фак. вузов / Л. В. Лукьянова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2014. - 119 с. : ил.

6. Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. - 215 с.

7. Стрельчук Е.Н., Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика / Е.Н. Стрельчук - М. : ФЛИНТА, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1008-1 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

<https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510081.html>

educational-methodical literature

1 Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э.

К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный.

<http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>

Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name


Signature

Datum

б) Software

наименование:

СПС Консультант Плюс

НЭБ РФ

АИБС "МегаПро"

Система «Антиплагиат.ВУЗ»

ОС MicrosoftWindows

Антивирус Dr.Web

MicrosoftOffice 2016

«Мой Офис Стандартный»


в) professional databases, inquiry and communications system

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. **IPRbooks** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / группа компаний Ай Пи Эр Медиа . - Электрон. дан. - Саратов , [2019]. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.

1.2. **ЮРАЙТ** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. - Электрон. дан. – Москва , [2019]. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>.

1.3. **Консультант студента** [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система /

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

ООО Политехресурс. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/pages/catalogue.html>.

1.4. Лань [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО ЭБС Лань. - Электрон. дан. – С.-Петербург, [2019]. - Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.

1.5. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронно-библиотечная система / ООО Знаниум. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <http://znanium.com>.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /Компания «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2019].

3. База данных периодических изданий [Электронный ресурс] : электронные журналы / ООО ИВИС. - Электрон. дан. - Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>.

4. Национальная электронная библиотека [Электронный ресурс]: электронная библиотека. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://нэб.рф>.

5. Электронная библиотека диссертаций РГБ [Электронный ресурс]: электронная библиотека / ФГБУ РГБ. - Электрон. дан. – Москва, [2019]. - Режим доступа: <https://dvs.rsl.ru>.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

6.1. Информационная система [Единое окно доступа к образовательным ресурсам](http://window.edu.ru). Режим доступа: <http://window.edu.ru>

6.2. Федеральный портал [Российское образование](http://www.edu.ru). Режим доступа: <http://www.edu.ru>

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотека УлГУ. Режим доступа : <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>

7.2. Образовательный портал УлГУ. Режим доступа : <http://edu.ulsu.ru>

Agreed:

зам. нач. цит. / Кириков СВ _____ Datum
 Position Full name Signature

12. MATERIAL AND TECHNICAL SUPPORT IS USED FOR CLASSES:

The following material and technical support is used for classes: classrooms from the classroom fund of the medical faculty for seminars, group and individual consultations, ongoing monitoring and interim certification. The room is equipped with a set of student furniture. Technical means: classroom board, teacher's workplace


Rooms for independent work:

1. The reading room of the scientific library (room 237) with an area for independent work, Wi-Fi with access to electronic information systems, electronic data sources. The room is equipped with specialized furniture for 80 seats and has computer equipment with access to the Internet, EIOS, ELS, a screen and a projector. Area 220.39 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

2. The classroom 230 for independent work of students, Wi-Fi with access to EIOS, EBS. The computer classroom equipped with specialized furniture for 32 seats and technical training tools (16 personal computers) with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 93.51 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

3. The classroom 226 for independent work of students, Wi-Fi with access to EIOS, EBS. A computer classroom equipped with specialized furniture for 15 seats and technical training tools (10 personal computers), copy machines, printers, scanners, a binding machine, a laminator, a hole punch, a booklet maker with access to the Internet, EIOS, and electronic data bases. Area 80.06 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

4. The bibliographic department of the scientific library (room 224B) with an area for

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

independent work, Wi-Fi with access to EIOS, electronic data bases. The room is equipped with specialized furniture for 7 seats and equipped with computer equipment with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 53.88 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

5. The service department of the scientific library (room 316) with an area for independent work, Wi-Fi with access to EIOS, electronic data bases. The room is equipped with specialized furniture for 10 seats and is equipped with computer equipment with access to the Internet, EIOS, EBS. Area 31.68 sq.m. (Ulyanovsk region, Ulyanovsk, Naberezhnaya Sviyagi st., 106 (building 1))

13. SPECIAL CONDITIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES OF HEALTH

Education of students with disabilities is carried out taking into account the characteristics of the psychophysical and individual characteristics and health status of such students. Education of students with disabilities can be organized both jointly with other students and separately. If necessary, students with disabilities (at the request of the student) may be offered one of the following options for perceiving information, taking into account their individual psychophysical characteristics:

- for persons with visual impairment: in printed form with increased font; in the form of an electronic document; in the form of an audio file (translation of study materials into audio format); in printed form in Braille; individual consultations with the involvement of a tiflos sign language interpreter; individual tasks and consultations.
- for persons with hearing impairment: in printed form; in the form of an electronic document; video materials with subtitles; individual consultations involving an interpreter; individual tasks and consultations.
- for persons with disorders of the musculoskeletal system: in printed form; in the form of an electronic document; in the form of an audio file; individual tasks and consultations.

Author

Signature




senior lecturer





Job title


Rychkova I.A.

Full name

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

**LIST OF CHANGES of
Educational plan of discipline
« Dialogue between a doctor and a patient (diseases of hepatobiliary system)»
Speciality 31.05.01. «General medicine»**

№	Content of the change or a link to the attached text of the	Full name of the head of the Department developing the discipline	Signature	Date
1	Introduction of changes to item A) Recommended Literature item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 1	O.A.Litvinko		31.08.2020
2	Introduction of changes to item C) Professional databases, information and reference systems item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 1	O.A.Litvinko		31.08.2020
3	Introduction of changes to item 13 «Special conditions for students with disabilities of health» with the design of Appendix 2	O.A.Litvinko		31.08.2020
4	Introduction of changes to item 4.2 The workload on types of academic work item 4 «Workload of the course» with the design of Appendix 3	O.A.Litvinko		26.10.2020

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 1

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

a) list of references

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81360.html>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова. - 2-е изд. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. - 59 с.
3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81417.html>

Additional literature:

4. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. - 2-е изд., испр. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2008. - 336 с.
5. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков : учеб. пособие для студ. мед.фак. вузов / Л. В. Лукьянова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2014. - 119 с. : ил.
6. Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. - Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. - 215 с.
7. Стрельчук Е.Н., Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика / Е.Н. Стрельчук - М. : ФЛИНТА, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1008-1 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510081.html>

educational-methodical literature


- 1 Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э. К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный.
<http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>

Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name



Signature

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 1

c) professional databases, inquiry and communications system

- 1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2020]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.
- 1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2020]. - URL: <https://www.biblio-online.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.
- 1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2020]. – URL: http://www.studentlibrary.ru/catalogue/switch_kit/x2019-128.html. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
- 1.4. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2020]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.
- 1.5. Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2020]. - URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.
- 1.6. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.a.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=e3ddfb99-a1a7-46dd-abe2-2185f3e0876a%40sessionmgr4008>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2020].
- 3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2020]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
- 3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2020]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный
- 3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2020]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.
4. Национальная электронная библиотека : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2020]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.
5. SMART Imagebase // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebsco.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.
- 6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.
- 6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.


Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

7.2. Образовательный портал УлГУ. – URL: <http://edu.ulsu.ru>. – Режим доступа : для зарегистр. пользователей. – Текст : электронный.

Agreed:

зам. нач. цит. / Киочкина СВ 
 Position Full name Signature


Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 2

13. SPECIAL CONDITIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES OF HEALTH

Education of students with disabilities is carried out taking into account the characteristics of the psychophysical and individual characteristics and health status of such students. Education of students with disabilities can be organized both jointly with other students and separately. If necessary, students with disabilities (at the request of the student) may be offered one of the following options for perceiving information, taking into account their individual psychophysical characteristics:

- for persons with visual impairment: in printed form with increased font; in the form of an electronic document; in the form of an audio file (translation of study materials into audio format); in printed form in Braille; individual consultations with the involvement of a tiflos sign language interpreter; individual tasks and consultations.
- for persons with hearing impairment: in printed form; in the form of an electronic document; video materials with subtitles; individual consultations involving an interpreter; individual tasks and consultations.
- for persons with disorders of the musculoskeletal system: in printed form; in the form of an electronic document; in the form of an audio file; individual tasks and consultations.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 3


4. WORKLOAD OF THE COURSE

4.1. The workload of the course is 2 credits.



4.2. The workload on types of academic work


Type of academic work	Total amount of hours (intramural form of study)			
	Total amount according to the plan	Particular on terms		
		4	5	6
1	2	3	4	5
Contact work of students with a teacher according to the curriculum	34			34
Classroom activities:	34/			34/
Lecturers				
practical work, seminar class	34/			34/
laboratory work, case study	-			
Self-study	38			38
Forms of continuous assessment of knowledge and self-study: testing, module tests, colloquiums, reference paper and others (minimum 2 kinds)	testing, checking homework, quiz, case study			testing, checking homework, quiz, case study
Course paper	-			-
Types of midterm attestation	credit			credit
Total hours*	72/			72/

* If it is necessary to use partially / only distance educational technologies in the educational process, the work of teaching staff with disabled students is provided in the electronic information and educational environment, taking into account their individual psychophysical characteristics.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

**LIST OF CHANGES of
Educational plan of discipline
«Dialogue between a doctor and a patient (diseases of hepatobiliary system)»
Speciality 31.05.01. «General medicine»**

№	Content of the change or a link to the attached text of the	Full name of the head of the Department developing the discipline	Signature	Date
1	Introduction of changes to item A) Recommended Literature item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 1	O.A.Litvinko		31.08.2021
2	Introduction of changes to item C) Professional databases, information and reference systems item 11 "Educational, methodological and information support of the discipline" with the design of Appendix 2	O.A.Litvinko		31.08.2021

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 1

11. METHODOLOGICAL AND INFORMATION SUPPORT USED IN THE LEARNING PROCESS

basic

1. Дьякова, В. Н. Диалог врача с больным : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 228 с. — ISBN 978-5-86547-759-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81360>
2. Орлова, Е. В. Сбор анамнеза и оформление истории болезни : учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов / Е. В. Орлова ; под редакцией О. С. Капполь. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 64 с. — ISBN 978-5-86547-623-8. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=70598>
3. Дьякова, В. Н. Подготовка к клинической практике : пособие по развитию речи для иностранных студентов-медиков / В. Н. Дьякова. — 7-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 308 с. — ISBN 978-5-86547-791-4. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81417>

additional:

1. Ласкарева, Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2016. — 336 с. — ISBN 978-5-86547-871-3. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=67954>
2. Лукьянова, Л. В. Русский язык для иностранных студентов-медиков / Л. В. Лукьянова. — 8-е изд. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-86547-761-7. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=81441>
- 3 Орлова, Е. В. Общение врача и пациента : учебное пособие по чтению и развитию речи на русском языке для иностранных студентов медицинских вузов / Е. В. Орлова. — Санкт-Петербург : Златоуст, 2019. — 216 с. — ISBN 978-5-86547-995-6. — Текст : электронный // Электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов «Русский как иностранный» : [сайт]. — URL: <https://ros-edu.ru/book?id=106040>
4. Стрельчук Е.Н., Русский язык и культура речи в иностранной аудитории: теория и практика / Е.Н. Стрельчук - М. : ФЛИНТА, 2016. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1008-1 - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976510081.html>

educational-methodical literature


1. Костерина Э. К. Методические указания для самостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку по специальности 31.05.01 "Лечебное дело" / Э. К. Костерина, А. В. Чефранова; УлГУ, Фак. культуры и искусства. - Ульяновск : УлГУ, 2019. - Загл. с экрана; Неопубликованный ресурс. - Электрон. текстовые дан. (1 файл : 512 КБ). - Текст : электронный. <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/5994>

Agreed:

Главный библиотекарь ООП
Position

Стадольникова Д.Р.
Full name


Signature

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

Appendix 2

б) Программное обеспечение

Операционная система Windows
Пакет офисных программ MS Office

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. **IPRbooks**: электронно-библиотечная система: сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. – Саратов, [2021]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.2. **ЮРАЙТ**: электронно-библиотечная система: сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2021]. – URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.3. **Консультант студента** : электронно-библиотечная система / ООО Политехресурс. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.4. **Консультант врача**: электронно-библиотечная система / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением – Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru> – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека: электронно-библиотечная система: сайт/ ООО Букап. Томск, [2021]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.6. **Лань**: электронно-библиотечная система: сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2021]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

1.7. **Znanium.com**: электронно-библиотечная система: сайт/ ООО Знаниум. – Москва, [2021]. – URL: <http://znanium.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный

1.8. Clinical Collection: коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек//EBSCOhost: [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102/>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.


1.9. Русский язык как иностранный: электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов: сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2021]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст: электронный.

2. **КонсультантПлюс** [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» – Электрон. дан. – Москва : КонсультантПлюс, [2021].

3. Базы данных периодических изданий

3.1. База данных периодических изданий: электронные журналы / ООО ИВИС. – Москва, [2021]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека: сайт/ ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2021]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.

Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation Ulyanovsk State University	Form	
Form - Working program on a discipline		

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2021]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. **Национальная электронная библиотека** : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2021]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. **SMART Imagebase** // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

6.1. **Единое окно доступа к образовательным ресурсам** : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.

6.2. **Российское образование** : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

Зам. начальника УИТТ  Ключкова А.В.